Организация Объединенных Наций S/PV.6339



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Шестьдесят пятый год

6339-е заседание
Вторник, 15 июня, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Эллер . . . . (Мексика)

Австрия	г-н Майр-Хартинг
Босния и Герцеговина	г-н Барбалич
Бразилия	г-н Моретти
Китай	г-н Ван Минь
Франция	г-н Аро
Габон	г-н Мунгара-Муссоци
Япония	г-н Окуда
Ливан	г-н Салам
Нигерия	г-н Лоло
Российская Федерация	г-н Чуркин
Турция	г-н Апакан
Уганда	г-н Ругунда
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Марк Лайалл Грант
Соединенные Штаты Америки	г-н Вулфф

Повестка дня

Положение на Кипре

Доклад Генерального секретаря об Операции Организации Объединенных Наций на Кипре (S/2010/264)

Доклад Генерального секретаря о его миссии добрых услуг на Кипре (S/2010/238)

10-40540 (R)



Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Кипре

Доклад Генерального секретаря об Операции Организации Объединенных Наций на Кипре (S/2010/264)

Доклад Генерального секретаря о его миссии добрых услуг на Кипре (S/2010/238)

Председатель (*говорит по-испански*): Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Текущее заседание Совета проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе проведенных им ранее консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2010/311, в котором содержится текст проекта резолюции, представленный Китаем, Францией, Российской Федерацией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки.

Я хотел бы привлечь внимание Совета к докладу Генерального секретаря об Операции Организации Объединенных Наций на Кипре и к докладу Генерального секретаря о его миссии добрых услуг на Кипре, которые были опубликованы в качестве документов S/2010/264 и S/2010/238, соответственно.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по находящемуся на его рассмотрении проекту резолюции. Я хотел бы информировать Совет о том, что председательствующая в Совете делегация встретилась с представителями сторон, которые по-прежнему придерживаются своих хорошо известных позиций в отношении данного пункта повестки дня Совета. Исходя из результатов этих встреч председательствующий, с согласия членов Совета, пришел к выводу о том, что Совет может приступить к принятию решения по находящемуся на его рассмотрении проекту резолюции. Поэтому, если не будет возражений, я поставлю сейчас этот проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Австрия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Китай, Франция, Габон, Япония, Ливан, Мексика, Нигерия, Российская Федерация, Уганда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Голосовали против:

Турция

Председатель (*говорит по-испански*): Четырнадцать членов Совета проголосовали за проект резолюции и один — против. Таким образом, проект резолюции принимается в качестве резолюции 1930 (2010).

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями после голосования.

Г-н Апакан (Турция) (*говорит по-английски*): Проголосовав сегодня против данного проекта резолюции, я хотел бы кратко изложить членам Совета причины, вынудившие нас это сделать.

Постоянное несогласие Турции неизменно касается того метода, на основе которого принимаются эти резолюции, и содержащихся в них формулировок. С момента принятия резолюции 186 (1964), на основании которой были учреждены Вооруженные силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК), все резолюции Совета, продлевающие мандат этих Вооруженных сил, к сожалению, по-прежнему формулируются таким образом, будто на этом острове существует только одна сторона.

Нам всем известно, что с 1963 года там не существует общего и конституционного правительства, представляющего весь Кипр. Восприятие греко-киприотского правительства в качестве правительства всего острова на протяжении 46 лет остается главным препятствием для нахождения справедливого, прочного и всеобъемлющего урегулирования. Поэтому добиваться следовало бы открытого согласия обеих сторон на острове.

Мы хотели, чтобы в сегодняшней резолюции такое положение дел было исправлено. Однако, как видно, этого опять не произошло.

Мы рады тем содержащимся в сегодняшней резолюции элементам, которые касаются миссии добрых услуг Генерального секретаря. Несмотря на искажения цитат, как, например, в шестом пункте преамбулы, где в формулировку оригинального заявления, сделанного двумя руководителями на острове 21 декабря 2009 года, включены слова «по возможности», мы считаем, что содержащиеся в этой резолюции тезисы все же правильны. Что важнее всего, ею подтверждаются общие ожидания и расчеты на то, что год 2010 станет годом такого урегулирования, которое будет отвечать чаяниям, выраженным двумя руководителями и разделяемым как Генеральным секретарем, так и большинством — если не всеми — в международном сообществе.

Я хотел бы еще раз заявить о том, что турецкая сторона всегда выполняла и будет и впредь выполнять положения как этой, так и других соответствующих резолюций. Считаем, что достижение взаимоприемлемого и всеобъемлющего урегулирования кипрской проблемы в рамках установленных Организацией Объединенных Наций параметров, на основе которых будут оберегаться основополагающие и законные права и интересы обоих народов на острове, вполне возможно и уже не за горами. Поэтому Турция будет и впредь поддерживать усилия Генерального секретаря и сотрудничать с ВСООНК.

Председатель (*говорит по-испански*): На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 10 ч. 20 м.